

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter  
**Dai<sup>6</sup> Jeung<sup>1</sup>**  
 第 13 章

**Jehovah Fulfill[-ed] He \***  
**Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ta<sup>1</sup> Soh<sup>2</sup>**  
 “ 耶和華 實現了 他 所  
**Determined \* Things/matters**  
**Ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>**  
 定意 的 事 ”

Jerusalem only/just remaining/remain dilapidated walls - a desolate scene  
**Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> ji<sup>2</sup> sing<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> tui<sup>4</sup>-woon<sup>4</sup>-duen<sup>3</sup>-bik<sup>1</sup>...**  
 耶路撒冷 只 剩下 頹垣斷壁 。

The Babylonians storm into [?] city when everywhere set on fire  
**Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> si<sup>4</sup> sei<sup>3</sup>-chue<sup>3</sup> fong<sup>3</sup>-foh<sup>2</sup>**  
 巴比倫人 攻入 城 時 四處 放火 ,

now lingering smoke remain \*/in curl up rise/ascend/move upwards  
**yue<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> yue<sup>4</sup> yin<sup>1</sup> ying<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> liu<sup>4</sup>-yiu<sup>2</sup> seung<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup>**  
 如今 餘 煙 仍 在 繚繞 上升 。

Jeremiah still/yet clear/distinct remember people be kill when  
**Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> saat<sup>3</sup> si<sup>4</sup>**  
 耶利米 還 清楚 記得 人民 被 殺 時

\* blood-curdling screams sound God already/long ago to him  
**dik<sup>1</sup> chaam<sup>2</sup>-giu<sup>3</sup> sing<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jo<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>**  
 的 慘叫 聲 。 上帝 早已 向 他

foretell these all things/matters \*/and God foretell \*/[things] all  
yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> si<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup>  
預告 這 一切 事 , 而 上帝 預告 的 都

one by one be fulfilled [-ed] Jeremiah sigh sorrowfully say  
yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> oi<sup>1</sup>-taan<sup>3</sup> do<sup>6</sup>  
一一 應驗 了 。 耶利米 哀歎 道 :

Jehovah fulfill[-ed] he \* determined \* things/matters  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
“ 耶和華 實現了 他 所 定意 的 事 ” 。

Please read Lamentations Jerusalem  
Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup> 2:17) Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>  
( 請 讀 耶利米哀歌 耶路撒冷

fall into enemy hands truly/indeed lamentable/sad  
haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup>  
陷落 實在 可悲 !

Jerusalem be thoroughly [?] destroy after Jeremiah how  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> chit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> chui<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup> hau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
1 耶路撒冷 被 徹底 摧毀 後 , 耶利米 怎樣

write about Jehovah \*/s prophecies  
lun<sup>6</sup>-kap<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
論及 耶和華 的 預言 ?

There's no doubt Jeremiah see with own eyes[-ed] many to/concerning  
2 Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>  
沒錯 , 耶利米 目睹了 許多 對

God's people speak/say \* prophecies be fulfilled among them  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
上帝 子民 說的 預言 應驗 , 當中

some \* very long time before just already speak out/utter \*  
yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> han<sup>2</sup> gau<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-chin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup>  
有的 在 很 久 以前 就 已 說出 。 在

Jeremiah's day before several hundred years Moses to  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> gei<sup>2</sup>-baak<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> heung<sup>3</sup>  
耶利米 日子 之前 幾百 年 , 摩西 向

the Israelites clear/distinct state/explain/tell distinct/clear/explicit obey  
Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> chan<sup>4</sup> ming<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup>  
以色列人 清楚 陳 明 , 服從

God then/only will bring blessings not obey  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> juk<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup>  
上帝 就 會 帶來 “ 祝福 ”, 不 服從

God then/just will invite revile & curse [?] Jehovah  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jiu<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> jau<sup>3</sup>-joh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
上帝 就 會 招致 “ 咒詛 ”。 耶和華

care about his people hope they receive \*/[things]  
gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
關心 他的 子民, 希望 他們 得到 的

are blessings But they if not obey \*  
si<sup>6</sup> juk<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>  
是 祝福。 但 他們 要是 不 服從, 所

obtain/result in \* cursing & reviling [?] no doubt will be extremely/very dreadful/fearful  
dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>3</sup>-joh<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-pa<sup>3</sup>  
得 的 咒詛 將 會 十分 可怕。

Jeremiah reaffirm/reiterate [-ed] Moses \* one warning say  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>  
耶利米 重申了 摩西 的 一個 警告, 說

those ignore God's commandments and/with him oppose/set self against \*  
na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-dui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
那些 無視 上帝 誡命、跟他 作對 的

people even/[go] so far as to soon will eat children \*/s flesh  
yan<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> hek<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>  
人 甚至 將要 “ 吃 兒女 的 肉 ”。

Deuteronomy Jeremiah Leviticus  
San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
( 申命記 30:19, 20; 耶利米書 19:9; 利未記

Some people possibly will think Really/truly will there be  
Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> Jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>  
26:29) 有些 人 可能 會 想: “ 真的 會 有

such/so dreadful/hideous \* things The facts make clear  
je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-pa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
這麼 可怕 的 事 嗎?” 事實 表明,

the Babylonians besiege Jerusalem when due to city  
Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> si<sup>4</sup> yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>  
巴比倫人 圍攻 耶路撒冷 時, 由於 城

in used up grain/food some people truly \* one's own flesh & blood  
lui<sup>5</sup> juet<sup>6</sup> leung<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> chan<sup>1</sup>-gwat<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>  
裏 絕 糧, 有些 人 真的 把 親骨肉

slaughter [-ed] to eat Jeremiah report [news] Merciful \* married women  
 joi<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> hek<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bo<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> Chi<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup>  
 宰了吃。耶利米報導：“慈悲的婦人

actually/indeed personally/with one's own hands boil/cook their own \* children My  
 ging<sup>2</sup> chan<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> jue<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> Ngoh<sup>5</sup>  
 竟親手煮自己的孩子。我

fellow countrymen suffer trauma/wound \* time children actually/indeed  
 tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-seung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ging<sup>2</sup>  
 同胞受創傷的時候，孩子竟

become[-ed] for/to people comfort/consolation \* food  
 sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 成了給人安慰的食物。”

Lamentations This truly/really is a MW great  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> cheung<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>  
 (耶利米哀歌 4:10) 這實在是是一場大

tragedy  
 bei<sup>1</sup>-kek<sup>6</sup>  
 悲劇！

---

Jeremiah witness/see with own eyes his day before several hundred years \*  
 2 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> gei<sup>2</sup>-baak<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶利米目睹他日子之前幾百年的

what prophecies be fulfilled  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
 甚麼預言應驗？

---

Jehovah send prophets such as Jeremiah  
 3 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chaai<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 耶和華差遣先知——例如耶利米——

to people there purpose of course isn't merely/only  
 do<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>2</sup>  
 一到人民那裏，目的當然不是僅

to them issue/send out/express destruction soon to arrive [?] \* message  
 heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 向他們發出毀滅將臨的信息。

God hope his people one more time act/behave  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> joi<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 上帝希望他的子民再次行事

faithful & honest      hope      sinners      repent      Ezra      say  
 jung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup>    hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>    jui<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>    fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup>    Yi<sup>5</sup>-si<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>    suet<sup>3</sup>  
 忠信， 希望 罪人 悔改。 以斯拉 說：

Jehovah      their      forefathers/ancestors      \*      God      because  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    jo<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 “ 耶和華 他們 祖先 的 上帝 因為

have compassion for      his      people      and      his      residence/dwelling place      just  
 lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>    woh<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    jue<sup>6</sup>-chue<sup>3</sup>    jau<sup>6</sup>  
 憐恤 他的 子民 和 他的 住處， 就

time & again/repeatedly      send/dispatch      messengers      to go      warn      them  
 yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>-yau<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>    da<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>    si<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>    hui<sup>3</sup>    ging<sup>2</sup>-gaai<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 一次又一次 打發 使者 去 警戒 他們。”

2 Chronicles      Please      read      Jeremiah  
 Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ha<sup>6</sup>      Ching<sup>2</sup>    duk<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 歷代志下 36:15; 請 讀 耶利米書 26:3, 12, 13)

God      send      prophets      to      people      there      aim/purpose/objective      is  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    chaa<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup>    sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>    do<sup>3</sup>    yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>    na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>    muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>  
 3 上帝 差遣 先知 到 人民 那裏， 目的 是

what  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 甚麼？

Jeremiah      to      fellow countrymen      be filled with      compassion      \*      feelings  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    dui<sup>3</sup>    tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup>    chung<sup>1</sup>-moon<sup>5</sup>    lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup>    ji<sup>1</sup>    ching<sup>4</sup>  
 4 耶利米 對 同胞 充滿 憐恤 之情，

just      like      Jehovah      that way      He      \*      Jerusalem  
 jau<sup>6</sup>    jeung<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>    na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>    Ta<sup>1</sup>    joi<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>  
 就 像 耶和華 那樣。 他 在 耶路撒冷

fall into enemy hands      before      speak/say      \*      words      clear/distinct      reflect      \*/out      this  
 haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>    chin<sup>4</sup>    suet<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    wa<sup>6</sup>    ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup>    faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup>    chut<sup>1</sup>    je<sup>5</sup>  
 陷落 前 說 的 話 清楚 反映 出 這

point      With regard to      soon to arrive [?]      \*      disaster/catastrophe      Jeremiah  
 dim<sup>2</sup>    Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>    jeung<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    joi<sup>1</sup>-woh<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 點。 對於 將臨 的 災禍， 耶利米

deeply feel [?]      disturbed/uneasy      \*/and      the Jews      provided/if only      comply with  
 sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup>    bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup>    yi<sup>4</sup>    Yau<sup>4</sup>-tai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>    ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup>    ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup>  
 深感 不安， 而 猶太人 只要 聽從

he \* pass on/spread/hand down \* message then can avoid this  
ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> je<sup>5</sup>  
他所傳的信息，就能避免這

MW disaster [-ed] Try to imagine Jeremiah preach  
cheung<sup>4</sup> joi<sup>1</sup>-naan<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup>  
場災難了！試想像耶利米宣講

God's message when \* feelings He say I  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>  
上帝信息時的感受。他說：“我

weighed down with anxiety one's heart rent with grief I  
sau<sup>4</sup>-cheung<sup>4</sup>-baak<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> ng<sup>5</sup>-noi<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>-fan<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>  
愁腸百結，五內如焚！我

pit of the stomach/bottom of one's heart pain extreme My heart \*  
sam<sup>1</sup>-ham<sup>2</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> gik<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
心坎痛苦極了。我的心在

me inside be agitated/be stirred up I not able to/cannot  
ngoh<sup>5</sup> lui<sup>5</sup>-min<sup>6</sup> gik<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
我裏面激動。我不能

keep silent because I hear[-ed] horn sound and  
gam<sup>3</sup>-hau<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> gok<sup>3</sup> sing<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
噤口不言，因為我聽見了角聲和

war \* alarm/warning Jeremiah Concerning  
jin<sup>3</sup>-jang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-bo<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>  
戰爭的警報。”（耶利米書 4:19）關於

soon to arrive [?] \* disaster/catastrophe he really/truly not able to/cannot not speak  
jeung<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> joi<sup>1</sup>-naan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
將臨的災難，他實在不能不說

\*/out  
chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
出來。

---

Jeremiah to he; himself \* preach \* message have what  
4 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soh<sup>2</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
耶利米對自己所宣講的信息有甚麼

feelings  
gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
感覺？

---

Why He Be convinced/firmly believe Have no doubt  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> Kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>  
為甚麼 他 確信 不疑 ?

Why Jeremiah firmly believe he foretell \*  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
5 為甚麼 耶利米 確信 他 預告 的  
matters/things certainly will be fulfilled \* Jeremiah  
si<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
事 必定 會 應驗 呢? ( 耶利米書 1:17;  
Because Jeremiah to God have faith  
Yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
7:30; 9:22) 因為 耶利米 對 上帝 有 信心 ,  
moreover conscientious/earnest dig into/study intensively Bible know  
yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup> juen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
而且 認真 鑽研 聖經 , 知道  
Jehovah is a MW speak true prophecy \* God  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> jan<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
耶和華 是 一 位 說 真 預言 的 上帝 。  
History/historical events prove Jehovah be able to foretell  
Lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>  
歷史 證明 , 耶和華 能够 預告  
future will have what things occur/take place despite/even though these  
mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
未來 會 有 甚麼 事 發生 , 儘管 這些  
things \* peoples' opinion are not possible/likely to occur \*/[things]  
si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
事 在 人 看來 是 不 可能 發生 的 。  
God foretell the Israelites will get away from Egypt \*/s  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> tuet<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝 預告 以色列人 會 脫離 埃及 的  
enslavement which is one example Jeremiah +/not only... know intimately  
no<sup>4</sup>-yik<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup>  
奴役 就是 一個 例子。 耶利米 不但 熟知  
Exodus in \* this record +/...but also know intimately  
Chut<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> suk<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup>  
出埃及記 中 的 這個 記載 , 而且 熟知  
eyewitnesses one of Joshua \* say \* words  
muk<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
目擊者 之一 約書亞 所 說 的 話 。

Joshua remind Israel fellow countrymen say You [plural]  
 Yeuk<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 約書亞 提醒 以色列 同胞 , 說 : “ 你們  
 the bottom of one's heart in clear/distinct know you [plural] also totally/completely  
 sam<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup> lui<sup>5</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup>  
 心底 裏 清楚 知道 , 你們 也 完全  
 understand your God Jehovah promise  
 ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>  
 明白 , 你們的 上帝 耶和華 應許  
 to bless you [plural] \* every/all word/words there isn't one MW  
 chi<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> wa<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> gui<sup>3</sup>  
 賜福給 你們 的 一切 話 , 沒有 一句  
 fail/come to nothing all/without exception \*/in behalf of/towards you [plural] be fulfilled \*/[-ed]  
 lok<sup>6</sup>-hung<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 落空 , 全都 為 你們 實現 了 ,  
 one MW also did not fail/come to nothing Joshua  
 yat<sup>1</sup> gui<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> lok<sup>6</sup>-hung<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 一句 也 沒有 落空 ” ( 約書亞記 23:14)

Why Jeremiah firmly believe/be convinced he foretell \* things/matters  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 5 為甚麼 耶利米 確信 他 預告 的 事  
 certainly will be fulfilled  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
 必定 會 應驗 ?

Jeremiah \*/s prophecies well worth/deserve you continue  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>  
 6 耶利米 的 預言 值得 你 繼續  
 pay close attention Why \*/then There are several MW reasons  
 lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup>  
 留意 。 為甚麼 呢 ? 有 幾 個 理由 :  
 First Jeremiah on the basis of/on account of abundant/ample \* evidence  
 Dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-gui<sup>3</sup>  
 第一 , 耶利米 基於 充分 的 證據 ,  
 firmly believe Jehovah \*/s words true reliable second  
 gin<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup>  
 堅信 耶和華 的 話 真實 可靠 ; 第二 ,



God through/via Jeremiah \* speak \* prophecies  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
上帝 通過 耶利米 所 說 的 預言

some right now be fulfilled some soon will be fulfilled  
yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> yin<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
有的 現正 應驗 , 有的 將要 應驗 ;

third Jeremiah [in] God's \* name \* preach  
dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> fung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>1</sup> ming<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup>  
第三 , 耶利米 奉 上帝 之 名 所 宣講

\* messages multitudinous \* preaching when also  
dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> yau<sup>6</sup>  
的 信息 衆多 , 在 宣講 的時候 又

filled with zeal & sincerity is God under his leadership a MW  
moon<sup>5</sup>-hong<sup>1</sup>-yit<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sau<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>  
滿腔熱誠 , 是 上帝 手下 一 位

remarkable/outstanding \* servant One scholar comment \*  
git<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> ping<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup>  
傑出 的 僕人 。 一個 學者 評論 : “ 在

numerous prophets among Jeremiah be outstanding  
wan<sup>4</sup>-wan<sup>4</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chut<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup>-bat<sup>6</sup>-sui<sup>6</sup>  
芸芸 先知 當中 , 耶利米 出類拔萃 。”

In fact \* God with his people have association \*  
Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
事實上 , 在 上帝 跟他 子民 交往 的

history among/in Jeremiah be generally acknowledge \*/as so  
lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-ying<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
歷史 中 , 耶利米 被 公認 為 這麼

be pre-eminent \* figure therefore some hear \*/[have]  
cheuk<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup>  
卓爾不群 的 人物 , 因而 有些 聽 過

Jesus speak/give a talk \* people think Jesus certainly be  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
耶穌 講話 的 人 以為 耶穌 必定 是

Jeremiah Matthew  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> Ma<sup>5</sup>-tai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
耶利米 。 ( 馬太福音 16:13, 14)

You are like Jeremiah the same live \*/at/in a  
7 Nei<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
你 像 耶利米 一樣 , 生活 在 一個

have very many important \* Bible prophecies be fulfilled/come true  
yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup> doh<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
有 很 多 重 要 的 聖 經 預 言 應 驗

\* period/age/era You also like Jeremiah that way need  
dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
的 時 代 。 你 也 像 耶 利 米 那 樣 ， 需 要

firmly believe God \*/s promises certainly be fulfilled  
gin<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>  
堅 信 上 帝 的 應 許 必 定 實 現 。

<sup>2</sup> Peter How \*/actually can have  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>  
( 彼 得 後 書 3:9-14) 怎 樣 才 能 有

this sort \* faith \*/then Method which is Must for/to  
je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>  
這 樣 的 信 心 呢 ？ 方 法 就 是 ； 要 對

God's those absolutely reliable \* prophecies keep on/not stop  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> na<sup>5</sup> juet<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
上 帝 那 絕 對 可 靠 的 預 言 不 斷

strengthen/reinforce faith/confidence In order to help you strengthen/reinforce  
ga<sup>1</sup>-keung<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ga<sup>1</sup>-keung<sup>4</sup>  
加 強 信 心 。 為 了 幫 助 你 加 強

faith/confidence this/MW chapter will discuss Jeremiah \*  
sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup>  
信 心 ， 本 章 會 談 談 耶 利 米 所

explain & publicise/preach and also \* his day then be fulfilled \* several  
suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>2</sup>  
宣 講 而 且 在 他 日 子 就 應 驗 的 幾

MW prophecies In addition we also will talk about [?] other  
goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup>-suet<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>  
個 預 言 。 此 外 ， 我 們 也 會 說 說 其 他

\*/at relatively later period \*/only then be fulfilled \* prophecies  
joi<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> choi<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
在 較 後 時 期 才 應 驗 的 預 言 。

We also will investigate other/separate certain/some prophecies  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
我 們 還 會 探 討 另 一 些 預 言 ，

+/[are!] directly related to [?] your now/at present \* life/way of living and  
si<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
是 直 接 關 乎 你 現 在 的 生 活 和

your future +/\* May this/MW chapter be able to strengthen/reinforce you  
 nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Yuen<sup>6</sup> boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> ga<sup>1</sup>-keung<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
 你的 未來 的。 願 本 章 能 加強 你  
 to/for Jehovah \*/\*s prophecies \* faith thereby  
 dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
 對 耶和華 的 預言 的 信心， 從而  
 help you all the more/even more firmly believe Jehovah certainly  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> yuet<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> gin<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 幫助 你 越發 堅信 耶和華 必定  
 will fulfill he \* determined \* things/matters  
 woi<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 會 實現 “ 他 所 定意 的 事 ”。

Lamentations  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
 ( 耶利米哀歌 2:17)

---

First Why you should/ought to to/for Jeremiah preach \*  
 Gaap<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 6, 7 ( 甲 ) 為甚麼 你 該 對 耶利米 宣講 的  
 prophecies feel interest Second What can help you  
 yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> gam<sup>2</sup> hing<sup>3</sup>-chui<sup>3</sup> Yuet<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 預言 感 興趣 ? ( 乙 ) 甚麼 能 幫助 你  
 firmly believe/be convinced you; yourself proclaim \* message true/authentic reliable  
 kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> hon<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup>  
 確信 自己 傳講 的 信息 真確 可靠 ?

---

Why God send prophets to proclaim  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chaai<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>  
 為甚麼 上帝 差遣 先知 傳講  
 his messages Why you be deeply convinced related  
 ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
 他的 信息 ? 為甚麼 你 深信 有關  
 soon to arrive [?]/nearly here [?] destruction \* prophecies certainly will  
 jeung<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
 將臨 毀滅 的 預言 必定 會  
 Be fulfilled  
 Sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>  
 實現 ?

---

Jeremiah \* Proclaim And also \*/in His Day  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> Soh<sup>2</sup> Chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> Joi<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> Yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
耶利米 所 傳講 而且 在他 日子

Be fulfilled \* Prophecies  
Ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
應驗 的 預言

Many/a lot of persons/people all try/attempt [have] to foretell/to predict future  
Hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> seung<sup>4</sup>-si<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-buk<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
許多 人 都 嘗試過 預卜 未來，  
regardless of whether... are/be economists politicians/statesmen sorcerers  
mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
無論 是 經濟學家、政治家、巫師  
or weather forecasters all have been/once so/this way do  
waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> hei<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup>-yue<sup>6</sup>-bo<sup>3</sup>-yuen<sup>4</sup> do<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
還是 氣象預報員 都 曾 這樣 做。  
Most likely you also agree only talk about [?] future a few days  
Seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-suet<sup>3</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gei<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>  
想必 你 也 同意，只是 說說 未來 幾天  
or a few weeks after will there be what things occur also  
waak<sup>6</sup> gei<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
或 幾 星期 後 會 有 甚麼 事 發生，也  
very difficult to say \* accurate/exact However the Bible \* one  
han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> jun<sup>2</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
很 難 說 得 準。可是，聖經 的 一個  
characteristic is Prophecy very accurate Isaiah  
dak<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
特點 是：預言 十分 準確。(以賽亞書 41:26;  
Jeremiah foretell \* things/matters regardless of whether... are  
42:9) Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
耶利米 預告 的 事 無論 是  
related to [?] soon/before too long \* future or distant/remote \*  
gwaan<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> yiu<sup>4</sup>-yuen<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
關乎 不久 的 未來，還是 遙遠 的  
future all/without exception accurate/exact/precise no mistake Many prophecies  
mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-ng<sup>6</sup> Hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
未來，全都 準確 無誤。許多 預言  
are with certain people/persons or nations related \*  
si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
是 跟 某些 人 或 國家 有關 的。

Now let us first examine *\*/in* Jeremiah's day  
 Yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 現在 讓 我們 先 看看 在 耶利米 日子  
*be fulfilled* *\** *several* *MW* *prophecies*  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 應驗 的 幾 個 預言。

Today it may well be asked who can foretell world one or two  
 9 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-man<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-leung<sup>5</sup>  
 今天， 試問 誰 能 預告 世界 一兩  
*years* *after* *\** *scene* *\*/eh* *To give an example* *which*  
 nin<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 年 後 的 景象 呢？ 比如說， 哪個  
*current events/current affairs* *analysts* *can* *accurate* *\*/-ly* *foretell*  
 si<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>  
 時事 分析家 能 準確 地 預告

*regime/political power* *respects* *\** *changes/variations* *\*/eh* *However*  
 jing<sup>3</sup>-kuen<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-fa<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
 政權 方面 的 變化 呢？ 然而，  
 Jeremiah *\** *God* *\*/'s* *inspiration* *\*/under* *prophecy*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 耶利米 在 上帝 的 啟示 下 預言，

*Babylon* *\*/'s* *influence/power* *soon will* *extend/expand/spread* *He* *say*  
 Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> kwok<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
 巴比倫 的 勢力 將要 擴張。 他說

*Babylon* *is* *Jehovah's* *hand* *in* *\** *gold* *cup*  
 Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> sau<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>1</sup> booi<sup>1</sup>  
 巴比倫 是 耶和華 手 中的 “金 杯”，

*God* *soon will* *use* *this* *gold* *cup* *filled to the brim with* [*?*] *his*  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yung<sup>6</sup> je<sup>5</sup> gam<sup>1</sup> booi<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-moon<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 上帝 將要 用 這 金 杯 盛滿 他的

*indignation/anger/wrath* *pour* *\*/on* *Judah* *and* *nearby* *cities/towns* *as well as*  
 fan<sup>5</sup>-no<sup>6</sup> do<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-si<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>  
 憤怒， 倒在 猶大 和 附近 城市 以及

*certain* *nations* *personally* *make* *them* *suffer/come under*  
 mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
 某些 民族 身上， 叫 他們 受到  
*enslave/enslavement* *Jeremiah* *Jeremiah* *and* *his*  
 no<sup>4</sup>-yik<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
 奴役。 ( 耶利米書 51:7) 耶利米 和 他

day/era/period \* people all witness/see with own eyes[-ed] this prophecy  
 si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 時代 的 人 都 目睹了 這個 預言  
 be fulfilled See/refer to Jeremiah  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Chaam<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 應驗 。 ( 參看 耶利米書 25:15-29; 27:3-6;  
 46:13)

Bible \* one distinguishing feature is what  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> dak<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 8, 9 聖經 的 一個 特點 是 甚麼 ?

Jehovah also by means of Jeremiah foretell four MW  
 10 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> sei<sup>3</sup> goh<sup>3</sup>  
 耶和華 也 通過 耶利米 預告 四 個  
 Judah kings \* end/fate Jehoahaz also known as/also called  
 Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ha<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-ha<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> yau<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup>  
 猶大 王 的 下場 。 約哈斯 ( 又名  
 Shallum is Josiah king \*/s son God foretell  
 Sa<sup>1</sup>-lung<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>  
 “ 沙龍 ” 是 約西亞 王 的 兒子, 上帝 預告  
 he soon will be carry off/take captive \*/to a strange land forever  
 ta<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> lo<sup>5</sup> do<sup>3</sup> yi<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-yuen<sup>5</sup>  
 他 將要 被 擄 到 異地 , 永遠  
 not able to return to Judah Jeremiah  
 bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 不能 返回 猶大 。 ( 耶利米書 22:11, 12)  
 Jehoahaz \*/s ending/final result really/sure enough like this  
 Yeuk<sup>3</sup>-ha<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-guk<sup>6</sup> gwoh<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup>  
 約哈斯 的 結局 果然 如此 。  
 2 Kings Jehoahaz \*/s successor is  
 Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-ha<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 ( 列王紀下 23:31-34) 約哈斯 的 繼位人 是  
 Jehoiakim God declare/proclaim people bury  
 Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> maai<sup>4</sup>-jong<sup>3</sup>  
 約雅敬 , 上帝 宣告 人們 埋葬  
 Jehoiakim when will be like bury ass/donkey  
 Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> si<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> maai<sup>4</sup>-jong<sup>3</sup> lo<sup>4</sup>  
 約雅敬 時 , 會 “ 像 埋葬 驢



there is what thing occur Those enemies take firm hold of[-ed]  
yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> Na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> na<sup>4</sup>-jue<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
有甚麼事發生？那些仇敵拿住了

Zedekiah in front of him kill[-ed] his numerous sons again  
Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-jeuk<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> saat<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup> yau<sup>6</sup>  
西底家，當着他殺了他的衆子，又

blind[-ed] he afterwards \* him carry off/take captive \*/to Babylon go  
lung<sup>6</sup>-hat<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> lo<sup>5</sup> do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> hui<sup>3</sup>  
弄瞎了他，之後把他擄到巴比倫去，

finally Zedekiah also die \*/at there Jeremiah  
jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> sei<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
最後西底家也死在那裏。(耶利米書 52:8-

There's no doubt above-mentioned prophecies all one after another/one by one  
Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> do<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup>  
11) 沒錯，上述預言都一一

be fulfilled [-ed]  
ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
應驗了。

Concerning four MW/individual Judah kings Jehovah foretell [-ed]  
10 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> sei<sup>3</sup> goh<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>  
關於四個猶大王，耶和華預告了

what  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
甚麼？

Jeremiah chapter record & narrate \* Zedekiah's  
11 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
耶利米書 28 章 記述，在 西底家

rule during Jehovah by means of Jeremiah  
tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
統治期間，耶和華通過耶利米

declare/proclaim the Babylonians soon will exercise control over  
suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> goon<sup>2</sup>-hat<sup>6</sup>  
宣告巴比倫人將要管轄

Jerusalem but false prophet Hananiah however  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ga<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Ha<sup>1</sup>-na<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup> keuk<sup>3</sup>  
耶路撒冷，可是假先知哈拿尼雅卻



speak contrary to      He      ignore      God      \*      speak/say      \*      words  
 cheung<sup>3</sup>-faan<sup>2</sup>-diu<sup>6</sup>      Ta<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      soh<sup>2</sup>      suet<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      wa<sup>6</sup>  
 唱反調      。 他 無視 上帝 所 說 的 話 ,  
 claim/assert      Nebuchadnezzar      hang      \*      Judah      and  
 sing<sup>1</sup>-ching<sup>1</sup>      Nei<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup>-gaap<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup>      gwa<sup>3</sup>      joi<sup>6</sup>      Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>      woh<sup>4</sup>  
 聲稱      尼布甲尼撒      掛 在 猶大 和  
 various nations      necks      \*/on      \*      enslavement      \*/s      yoke      certainly      be  
 lit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup>      geng<sup>2</sup>-hong<sup>6</sup>      seung<sup>6</sup> ...      dik<sup>1</sup>      no<sup>4</sup>-yik<sup>6</sup>      ji<sup>1</sup>      aak<sup>1</sup>      bit<sup>1</sup>      bei<sup>6</sup>  
 列國      頸項      上 的 奴役 之 軛 必 被  
 completely broken      Jeremiah      in accordance with      Jehovah      \*/s      instructions  
 jit<sup>3</sup>-duen<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 折斷      。 耶利米 按照 耶和華 的 指示  
 expose      Hananiah      \*/s      falsehood/error      also/simultaneously      reaffirm  
 kit<sup>3</sup>-lo<sup>6</sup>      Ha<sup>1</sup>-na<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      mau<sup>6</sup>-ng<sup>6</sup>      bing<sup>6</sup>      chung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup>  
 揭露      哈拿尼雅 的 謬誤 ,      並 重申  
 there are      many      nations      certainly      will      serve  
 yau<sup>5</sup>      hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>      gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup>      bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      woi<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>  
 有      許多      國家      必定      會      事奉  
 the Babylonians      and/also      tell      that      false prophet      he      the same year  
 Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>      yau<sup>6</sup>      go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>      na<sup>5</sup>      ga<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>      ta<sup>1</sup>      dong<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>  
 巴比倫人 ,      又 告訴 那 假先知 他 當年  
 certainly      will      die      Result      these      every one      all      be fulfilled      [-ed]  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      woi<sup>5</sup>      sei<sup>2</sup>      Git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>      je<sup>5</sup>      yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>      do<sup>1</sup>      ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>      liu<sup>5</sup>  
 必定      會      死 。 結果 ,      這 一切 都      應驗 了 。  
 Please      read      Jeremiah  
 Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 請 讀 耶利米書 28:10-17)

---

Hananiah      is      what      person      Jehovah      foretell      Hananiah  
 Ha<sup>1</sup>-na<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>      Ha<sup>1</sup>-na<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup>  
 11 哈拿尼雅 是 甚麼 人 ? 耶和華 預告 哈拿尼雅  
 will      have      what      fate/end  
 woi<sup>5</sup>      yau<sup>5</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      ha<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 會 有 甚麼 下場 ?

---

Of course      God      by means of      Jeremiah      declare      \*  
 12 Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 當然 ,      上帝 通過 耶利米 宣告 的

prophecies principally [?] are with Jerusalem \*/s fall into enemy hands  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>  
預言 主要是跟 耶路撒冷 的 陷落

related/concerned Jehovah time & again/repeatedly \* make clear  
yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>-yau<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
有關 。 耶和華 一次又一次 地 表明，

unless the Jews change one's course no longer  
chui<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>-yik<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup>  
除非 猶太人 改弦易轍， 不再

worship idols no longer do unjust and violent \* things  
baai<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gung<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> bo<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
拜偶像， 不再 做 不公 和 暴力的 事，

otherwise Jerusalem will be destroy  
fau<sup>2</sup>-jak<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> jeung<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> chui<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup>  
否則 耶路撒冷 將 被 摧毀。

Jeremiah However Jeremiah's  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
( 耶利米書 4:1; 16:18; 19:3-5, 15) 可是， 耶利米

day \* many people believe Jehovah will not let  
yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> yeung<sup>6</sup>  
日子的 許多人 認為 耶和華 不會 讓

this MW thing occur/happen Perhaps they at heart think  
je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> Ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lui<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>  
這 件 事 發 生。 也 許 他 們 心 裏 想：

Since God \*/s temple just \* this city in he how  
Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup>  
“ 既 然 上 帝 的 殿 就 在 這 城 裏， 他 怎 麼

possibly let this holy city/sacred place be destroy \*/eh  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-dei<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
可 能 讓 這 個 聖 地 被 毀 呢？

Jerusalem +/[is] definitely will not be destroy +/\*  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> si<sup>6</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> chui<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
耶 路 撒 冷 是 絕 不 會 被 摧 毀 的。”

But you know Jehovah +/[is] will not tell lies +/\* He  
Daan<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
但 你 知 道 耶 和 華 是 不 會 說 謊 的。 他

certainly fulfill he; himself \* determined/decided [?] \* things/matters  
bit<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soh<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
必 實 現 自 己 所 定 意 的 事。

Jeremiah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 耶利米書 52:12-14)

12 With regard to Jeremiah principally [?] proclaim \* prophecies his day \*  
Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jue<sup>3</sup>-yiu<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
對於 耶利米 主要 傳講 的 預言 , 他 日子 的  
people have what reaction/response  
yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
人 有 甚麼 反應 ?

13 Today God's people \*/s plight with/and  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chue<sup>5</sup>-ging<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
今天 上帝 子民 的 處境 跟  
Jeremiah's day faithful to/true to Jehovah \* people  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
耶利米 日子 忠於 耶和華 的 人  
about the same/similar We know not very long [?] Jehovah  
cha<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> moot<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
差不多 。 我們 知道 沒 多久 , 耶和華  
just will bring calamity [?] \* all refuse to comply with his  
jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> gong<sup>3</sup>-woh<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
就 會 降禍 在 所有 拒絕 聽從 他  
warning \* people personally But we can from  
ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>  
警告 的 人 身上 。 但 我們 可以 從  
his promise get/obtain encouragement just like/as Jeremiah's  
ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
他的 應許 得到 鼓勵 , 就 像 耶利米  
day support/uphold correct/right worship \* Jews  
yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> yung<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-tai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
日子 擁護 正確 崇拜 的 猶太人  
the same As a result of the Rechabites be faithful to Jehovah  
yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> Lei<sup>6</sup>-gaap<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
一樣 。 由於 利甲人 忠於 耶和華  
and ancestor \*/s command therefore God say +/when/just at  
woh<sup>4</sup> jo<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>  
和 祖先 的 命令 , 因此 上帝 說 當

Jerusalem fall into enemy hands +/time they certainly will  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
耶路撒冷 陷落 時， 他們 將 會

preserve life The facts prove they indeed  
bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>  
保全 性命 。 事實 證明， 他們 確實

be preserved [completed action] life because Bible afterwards  
bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
保全了 性命， 因為 聖經 後來

refer to \* Nehemiah when governor of a province \*/period of time  
taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup> dong<sup>1</sup> saang<sup>2</sup>-jeung<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
談到 在 尼希米 當 省長 期間，

some people help restore Jerusalem city  
yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-mong<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>  
有些 人 幫忙 修復 耶路撒冷 城，

among them just include Rechab \*/s son Malchijah  
dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> Lei<sup>6</sup>-gaap<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> Ma<sup>5</sup>-gei<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup>  
當中 就 包括 “ 利甲 的 兒子 瑪基雅 ”。

Nehemiah Jeremiah  
Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 尼希米記 3:14; 耶利米書 35:18, 19)

Jehovah guarantee Ebed-melech also be able to/can preserve  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-baak<sup>3</sup>-mai<sup>5</sup>-lak<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup>  
耶和華 保證 以伯米勒 也 能 保全

life because he trust God support  
sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup>  
性命， 因為 他 信賴 上帝， 支持

Jeremiah Jeremiah In the same way  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>  
耶利米。( 耶利米書 38:11-13; 39:15-18) 同樣，

God promise Jeremiah \*/s companion Baruch  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-boon<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
上帝 應許 耶利米 的 同伴 巴錄

soon will pick back up life Jeremiah  
jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
將要 “ 檢回 性命 ”。( 耶利米書 45:1, 5)

Seeing that these prophecies all one by one be fulfilled you reach  
Gaam<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> do<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup>  
鑑於 這些 預言 都 一一 應驗， 你 得出

what conclusion \*/then If you wholehearted \*/-ly serve  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>  
甚麼 結論 呢？ 要是 你 忠心 地 事奉

Jehovah you believe he will how treat you  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> doi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
耶和華，你 認為 他 會 怎樣 待 你？

Please read 2 Peter  
Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
(請 讀 彼得後書 2:9)

First Our day with Jeremiah \*/'s have what  
Gaap<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
13 (甲) 我們的 日子 跟 耶利米 的 有 甚麼

similar \* point/part Second With regard to God \*/in Jeremiah's day  
seung<sup>1</sup>-chi<sup>5</sup> ji<sup>1</sup> chue<sup>3</sup> Yuet<sup>6</sup> Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
相似 之 處？ (乙) 對於 上帝 在 耶利米 日子

to certain persons make \* promises why you should/ought to feel  
heung<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>  
向 某些 人 作的 應許， 為甚麼 你 該 感

interest  
hing<sup>3</sup>-chui<sup>3</sup>  
興趣？

Seeing that God \*/'s prophecies true reliable this for  
Gaam<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> je<sup>5</sup> dui<sup>3</sup>  
鑑於 上帝 的 預言 真確 可靠，這 對

Ebed-melech Baruch and the Rechabites have what  
Yi<sup>5</sup>-baak<sup>3</sup>-mai<sup>5</sup>-lak<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Lei<sup>6</sup>-gaap<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
以伯米勒、巴錄 和 利甲人 有 甚麼

influence You for/to these prophecies have what opinion  
ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup> Nei<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
影響？ 你 對 這些 預言 有 甚麼 看法？

\* Relatively Later Period Be fulfilled \* Prophecies  
Joi<sup>6</sup> Gaau<sup>3</sup> Hau<sup>6</sup> Si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> Ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
在 較 後 時期 應驗 的 預言

14 God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> prophesy yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Nebuchadnezzar Nei<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup>-gaap<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> not only bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> will wooi<sup>5</sup>  
上帝 預言 尼布甲尼撒 不但 會

conquer jing<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> Judah Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> also ya<sup>5</sup> will wooi<sup>5</sup> conquer jing<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> Egypt oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>  
征服 猶大 , 也 會 征服 埃及 。

Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> At that time Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> generally/ordinary people yan<sup>4</sup> most likely seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup>  
( 耶利米書 25:17-19) 當時 一般 人 想必

believe ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> this je<sup>5</sup> not very bat<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> likely/possible hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> because yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Egypt's oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> national strength gwok<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>  
認為 這 不大 可能 , 因為 埃及 國勢

powerful & prosperous keung<sup>4</sup>-sing<sup>6</sup> even/[go] so far as to sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> dominate/govern/control ji<sup>1</sup>-pooi<sup>3</sup> Judah Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>  
強盛 , 甚至 支配 猶大 。

2 Kings Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Jerusalem Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> be attack & occupy bei<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jim<sup>3</sup>  
( 列王紀下 23:29-35) 耶路撒冷 被 攻佔

after a MW/group hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup> remaining sing<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> \* dik<sup>1</sup> Jews Yau<sup>4</sup>-taa<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> plan to leave da<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup> lei<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup>  
後 , 一 群 剩餘 的 猶太人 打算 離開

Judah Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> \*/go to do<sup>3</sup> Egypt oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> seek cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> smooth & steady on<sup>1</sup>-wan<sup>2</sup> \* life/way of living dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup>  
猶大 , 到 埃及 尋求 安穩 的 生活 。

But Daan<sup>6</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> warn/admonish them ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> must not/don't bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> like this/so je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> do jo<sup>6</sup>  
但 耶和華 警告 他們 不要 這樣 做 ,

furthermore bing<sup>6</sup> say suet<sup>3</sup> they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> provided/as long as ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> remain \*/in lau<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Judah Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> then will jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
並 說 他們 只要 留在 猶大 , 就 會

receive mung<sup>4</sup> his ta<sup>1</sup> blessing [?] chi<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup> if yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> flee/run away to<sup>4</sup> \*/to do<sup>3</sup> Egypt oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
蒙 他 賜福 , 如果 逃 到 埃及 , 他們

be afraid of hoi<sup>6</sup>-pa<sup>3</sup> \* dik<sup>1</sup> sword do<sup>1</sup>-gim<sup>3</sup> then jau<sup>6</sup> will/certainly bit<sup>1</sup> \*/in joi<sup>6</sup> Egypt Oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> overtake jui<sup>1</sup>-seung<sup>5</sup>...  
害怕 的 刀劍 就 必 在 埃及 追上

them ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> However Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> go one's own way yat<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup>-goo<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>...  
他們 可是 , 他們 一意孤行 。

Jeremiah  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 耶利米書 42:10-16; 44:30)

As for Jeremiah whether or not  
 Ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-fau<sup>2</sup>  
 至於 耶利米 能否

\*/in one's remaining years see the Babylonians invade  
 joi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> yap<sup>6</sup>-cham<sup>1</sup>  
 在 有生之年 看見 巴比倫人 入侵

Egypt he \* write \* scriptures definitely do not mention  
 oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
 埃及, 他所寫的 經卷 並 沒有 提到。

But we can be sure/be certain when B.C.E.  
 Daan<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> dong<sup>1</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup>  
 但 我們 可以 肯定, 當 公元前 6

century early part of the Babylonians conquer Egypt when  
 sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> choh<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
 世紀 初 巴比倫人 征服 埃及 時,

above-mentioned Jehovah \* prophecy then be fulfilled \*/on  
 seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
 上述 耶和華 的 預言 就 應驗 在

become fugitives in Egypt \* Israelites personally  
 to<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>  
 逃亡 埃及 的 以色列人 身上

\*/[completed action] Jeremiah  
 liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 了。( 耶利米書 43:8-13)

---

Why say God talk about [?] Babylon \* prophecy  
 14 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> lun<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 為甚麼 說, 上帝 論到 巴比倫 的 預言

unusual/out of the ordinary  
 fei<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-cham<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup>  
 非比尋常 ?

---

Despite/even though Babylon conquer Egypt Jeremiah  
 15 Jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 儘管 巴比倫 征服 埃及, 耶利米

however also prophesy Babylon will have what outcome/ending  
 keuk<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-guk<sup>6</sup>  
 卻 也 預言 巴比倫 會 有 甚麼 結局。

Jeremiah prophesy Babylon will suddenly fall into enemy hands  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> dat<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>  
 耶利米 預言 巴比倫 會 突然 陷落 ,

later this prophesy accurate \*/-ly be fulfilled \*/[completed action]  
 hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 後來 這個 預言 準確 地 應驗 了 ,

\* \*/at in advance/before the event a/one century Jeremiah just  
 yi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>  
 而 在 事前 一個 世紀 , 耶利米 就

utter this prophesy Babylon +/[it was!] how  
 suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 說出 這個 預言 。 巴比倫 是 怎樣

fall into enemy hands +/\* \*/then Jeremiah foretell Babylon \*/'s  
 haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 陷落 的 呢 ? 耶利米 預告 , 巴比倫 的

city moat will dry up local \* warriors will be  
 woo<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> gon<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yung<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
 護城河 會 “ 乾涸 ” , 當地 的 勇士 會

powerless/lacking strength to fight Jeremiah  
 mo<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-jin<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 無力 作戰 。 ( 耶利米書 50:38; 51:30)

Afterwards the Medes and the Persians cause/make  
 Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Mai<sup>5</sup>-dai<sup>2</sup>-a<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> Boh<sup>1</sup>-si<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>2</sup>  
 後來 , 米底亞人 和 波斯人 使

Euphrates River \*/'s river water change its course after  
 Yau<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup> Hoh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hoh<sup>4</sup>-sui<sup>2</sup> goi<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
 幼發拉底 河 的 河水 改道 , 然後

wading to cross the river straight/directly go into city in make/[passive marker]  
 sip<sup>3</sup>-sui<sup>2</sup> do<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> jik<sup>6</sup> yap<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> giu<sup>3</sup>  
 涉水 渡河 , 直 入 城 裏 , 叫

the Babylonians be caught unprepared Just so/like this above-mentioned  
 Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> cho<sup>3</sup>-sau<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> Jau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>  
 巴比倫人 措手不及 。 就 這樣 , 上述

prophesy +/even the details +/also be fulfilled [-ed] Still; there is one point  
 yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup>  
 預言 連 細節 也 應驗 了 。 還有 一 點

be worth/merit take notice of/pay attention to Jeremiah proclaim/declare Babylon  
 jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jue<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
 值得 注意 , 耶利米 宣告 巴比倫



city certainly will be for all time [?]/all ages become desolate [?] forever without  
sing<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> maan<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> wing<sup>5</sup>-mo<sup>4</sup>  
城 將 會 萬世 荒涼 , 永無

signs of human habitation Jeremiah Today  
yan<sup>4</sup>-yin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
人煙 。 ( 耶利米書 50:39; 51:26) 今天 ,

powerful & prosperous for a short while \* Babylon thereafter be reduced to ruins  
keung<sup>4</sup>-sing<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> lun<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> fai<sup>3</sup>-hui<sup>1</sup>  
強盛 一時 的 巴比倫 已 淪為 廢墟 ,

it can be seen that God \*/s prophecy how accurate/precise  
hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup>  
可見 上帝 的 預言 多麼 準確 。

16 Jehovah by means of/through Jeremiah declare/proclaim  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
耶和華 通過 耶利米 宣告 ,

the Jews will serve the Babylonians years afterwards  
Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>  
猶太人 會 事奉 巴比倫人 70 年 , 之後

God will guide his people to return to native land  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wooi<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-ling<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> goo<sup>3</sup>-to<sup>2</sup>  
上帝 會 帶領 他的 子民 返回 故土 。

Please read Jeremiah Daniel  
Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>  
( 請 讀 耶利米書 25:8-11; 29:10) 但以理

concerning/to/for this prophecy be filled with faith definitely  
dui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> chung<sup>1</sup>-moon<sup>5</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>  
對 這個 預言 充滿 信心 , 並

based on this prophecy distinguish Jerusalem  
gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bin<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> “ Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>  
根據 這個 預言 辨明 “ 耶路撒冷

lie waste/desolation \* period of time will \*/at what time  
fong<sup>1</sup>-fai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
荒廢 ” 的 時期 會 在 甚麼 時候

end/terminate Daniel Ezra say  
git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-si<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
結束 。 ( 但以理書 9:2) 以斯拉 說 :

Jehovah be going to fulfill he make use of Jeremiah \* say  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> jik<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>  
“ 耶和華 要 實現 他 藉 耶利米 所 說

\* words Jehovah then stir Persian King Cyrus  
 dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> gik<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> Boh<sup>1</sup>-si<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> Gui<sup>1</sup>-lo<sup>5</sup>-si<sup>6</sup>  
 的話，耶和華就激動波斯王居魯士  
 \*/ heart spur on/induce this conquer Babylon \* king  
 dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> chuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>  
 的心”，促使這個征服巴比倫的王  
 to let/to allow the Jews to return to native land Ezra  
 yeung<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> goo<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> Yi<sup>5</sup>-si<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
 讓猶太人重返故土。（以斯拉記  
 The Jews return to homeland/native place after so that ... can  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-woo<sup>1</sup>:4 goo<sup>3</sup>-heung<sup>1</sup> hau<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>  
 1:1-4) 猶太人返回故鄉後得以  
 live & work in peace & contentment restore correct/right \* worship  
 on<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup>-yip<sup>6</sup> fooi<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
 安居樂業，恢復正確 的 崇拜，  
 just as Jeremiah \* prophesy \* the same  
 jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 正如耶利米所預言的 一樣。

Jeremiah  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 耶利米書 30:8-10; 31:3, 11, 12; 32:37)

God \* speak relate to/be concerned with his people recover freedom  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-wok<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-yau<sup>4</sup>  
 15, 16 上帝所說有關他子民重獲自由  
 \* prophecy how be fulfilled  
 dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
 的預言怎樣應驗？

Jeremiah also write[-ed] some very long after \*/only then  
 17 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> se<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> han<sup>2</sup> gau<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> choi<sup>4</sup>  
 耶利米也寫了一些很久以後才  
 be fulfilled \* prophecies He express in writing Jehovah say  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 應驗的預言。他寫道：“耶和華說：  
 \* Ramah hear be deeply grieved wail/cry piteously \* voice  
 Joi<sup>6</sup> Laai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> bei<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-ho<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 ‘在拉瑪聽見悲慟哀號的聲音。

Rachel \*in behalf of her numerous sons weep in sorrow unwilling to accept  
Laai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup> oi<sup>1</sup>-huk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
拉結 為 她的 衆子 哀哭 , 不肯 接受

comfort/consolation because they all not be [-ed]  
on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
安慰 , 因為 他們 都 不在 了 。”

Jeremiah Ramah city be located at  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Laai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> sing<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>  
( 耶利米書 31:15) 拉瑪 城 位於

Jerusalem north of kilometres Apparently/it appears  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-bak<sup>1</sup> 8 gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
耶路撒冷 以北 8 公里 。 看來

B.C.E. year Jerusalem be destroy after  
Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> 607 nin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> chui<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup> hau<sup>6</sup>  
公元前 607 年 耶路撒冷 被 摧毀 後 ,

Jewish prisoners/captives gather/assemble \*/at Ramah perhaps some  
Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup> foo<sup>1</sup>-lo<sup>5</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Laai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
猶太 俘虜 聚集 在 拉瑪 , 也許 有些

prisoners even \*/at Ramah be put to death/execute therefore  
chau<sup>4</sup>-faan<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Laai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> chue<sup>5</sup>-kuet<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>  
囚犯 甚至 在 拉瑪 被 處決 , 因此

analogy to speak of [?] Rachel because lose numerous sons \*/as a result  
bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> loi<sup>2</sup>-suet<sup>3</sup> Laai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> yan<sup>1</sup> song<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>  
比喻 來說 , 拉結 因 喪失 “ 衆子 ” 而

weep in sorrow thus initial fulfill [-ed] above-mentioned  
oi<sup>1</sup>-huk<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> choh<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>  
哀哭 , 從而 初步 應驗了 上述

prophecy However in excess of six MW centuries later/after Herod  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> luk<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-lut<sup>6</sup>  
預言 。 可是 , 超過 六 個 世紀 以後 , 希律

king give an order to kill Bethlehem \*/s infants Matthew  
wong<sup>4</sup> ha<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> Baak<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>3</sup>-yi<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-tai<sup>3</sup>  
王 下令 殺死 伯利恆 的 幼兒 。 馬太

\* he \* write \* gospel in point out Jeremiah \*/s  
joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
在 他 所 寫 的 福音書 中 指出 , 耶利米 的

prophecy point to [?] \*/[thing] precisely people's \*/for this MW  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-heung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> je<sup>5</sup> cheung<sup>4</sup>  
預言 指向 的 , 就是 人們 為 這 場

great massacre  
daai<sup>6</sup>-to<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup>  
大屠殺

be extremely grieved  
bei<sup>1</sup>-tung<sup>3</sup>-yuk<sup>6</sup>-juet<sup>6</sup>  
悲痛欲絕

\*  
dik<sup>1</sup>  
的

circumstances  
ching<sup>4</sup>-ying<sup>4</sup>  
情形

Matthew  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
( 馬太福音

2:16-18)

Jeremiah \* say people \*/at Ramah weep in sorrow \* prophecy  
17 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Laai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> oi<sup>1</sup>-huk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
耶利米 所 說 人們 在 拉瑪 “ 哀哭 ” 的 預言  
one after another twice how be fulfilled  
sin<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> leung<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
先後 兩次 怎樣 應驗 ?

Another one MW prophecy also \*/in C.E. century  
18 Ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
另 一 個 預言 也 在 公元 1 世紀  
be fulfilled God by means of/through Jeremiah prophesy  
ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
應驗 。 上帝 通過 耶利米 預言 ,  
Babylon certainly will invade [?] various nations among them one of  
Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> cham<sup>1</sup>-leuk<sup>6</sup> lit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup>  
巴比倫 將 會 侵略 列國 , 其中 之一  
is Edom Jeremiah However  
si<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
是 以東 。 ( 耶利米書 25:15-17, 21; 27:1-7) 可是 ,  
God also foretell Edom certainly/no doubt will be like  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> waan<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup>  
上帝 還 預告 , 以東 將 會 像  
Sodom and Gomorrah the same This signify/imply/mean  
Soh<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> ngoh<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
所多瑪 和 蛾摩拉 一樣 。 這 意味着 ,  
Edom certainly will forever be without signs of human habitation no longer  
Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> wing<sup>5</sup>-mo<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-yin<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup>  
以東 將 會 永無 人煙 , 不復  
exist Jeremiah The situation \*/s  
chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-taai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
存在 。 ( 耶利米書 49:7-10, 17, 18) 事態 的

development really/sure enough like this Please consider/think about [?] today  
faat<sup>3</sup>-jin<sup>2</sup> gwoh<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
發展 果然 這樣 。 請 想想 ， 今天

Edom or the Edomites these names can  
Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ching<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
“ 以東 ” 或 “ 以東人 ” 這些 名稱 可以在

where actually find \*/eh \*/on any modern day \* map  
na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-to<sup>4</sup> ma<sup>1</sup>  
哪裏 找到 呢？ 在 任何 現代 的 地圖 嗎？

No Principally [?] speaking [?] we only able to/can \*/in a few/some  
Bat<sup>1</sup> Jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
不 。 主要 來說 ， 我們 只能 在 一些

discuss/talk about ancient times history or Bible history \* books  
taam<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup>  
談論 古代 歷史 或 聖經 歷史 的 書籍 ，

and maybe \*/on a few/some reflect that era/age/period \* maps  
yau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-to<sup>4</sup>  
又 或 在 一些 反映 那個 時代 的 地圖 ，

\*/only then can succeed in finding these names Historian  
choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-jeuk<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ching<sup>1</sup> Lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
才 能 找着 這些 名稱 。 歷史家

Josephus record & narrate B.C.E. century  
Yeuk<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
約瑟夫斯 記述 ， 公元前 2 世紀 ，

the Edomites be forced to accept Judaism Afterwards \*  
Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-bik<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-gaau<sup>3</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
以東人 被迫 接受 猶太教 。 後來 在

C.E. year Jerusalem be destroy after  
Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> chui<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup> hau<sup>6</sup>  
公元 70 年 耶路撒冷 被 摧毀 後 ，

regard as/take as whole nation so to speak [?] the Edomites already  
yi<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>  
以 整個 民族 而言 ， 以東人 已

from on earth vanish/disappear  
chung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-sat<sup>1</sup>  
從 世上 消失 。

---

God \* speak relate to/be concerned with Edom \* prophecy how  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
18 上帝 所 說 有關 以東 的 預言 怎樣

be fulfilled  
ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
應驗 ?

Thus you be sure to see the book of Jeremiah in very  
19 Ji<sup>3</sup>-chi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> han<sup>2</sup>  
至此，你必定看出耶利米書中很  
much page space \* describe/write \*/[things] also/even/all are some related to [?]  
doh<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup>  
多篇幅所寫的，都是一些關於  
certain persons or nations \* prophecies These prophecies  
mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
某些人或國家的預言。這些預言  
mostly/majority already be fulfilled [-ed] Simply/only be/[stress] this  
daai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
大部分已經應驗了。單是這個  
fact then/just enough/sufficient to make clear the book of Jeremiah be worth  
si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> yuk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
事實就足以表明，耶利米書值得  
your/you carefully study/read attentively because this MW/section scriptures  
nei<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-duk<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> je<sup>5</sup> bo<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup>  
你細讀，因為這部經卷  
permit/let/allow you even more/more deep/profound \*/-ly know great \*  
yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
讓你更深刻地認識偉大的  
God Jehovah already fulfill[-ed] he; himself determined/decided [?]  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup>  
上帝。耶和華已實現了自己定意  
\* things/matters moreover shall/be going to continue/go on this way/so do Please  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup>  
的事，而且將要繼續這樣做。（請  
read Isaiah You know this point  
duk<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> je<sup>5</sup> dim<sup>2</sup>  
讀以賽亞書 46:9-11) 你知道這點，  
contribute to/be conducive to consolidate/strengthen your own for/to the Bible's prophecies  
yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> gung<sup>2</sup>-goo<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dui<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
有助於鞏固自己對聖經預言  
\* faith In fact the book of Jeremiah in certain  
dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
的信心。事實上，耶利米書中某些

prophecies \* / be fulfilled/fulfilment [?] directly with you and your  
 yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 預言 的 應驗 , 直接 跟 你 和 你的  
 future be connected/related this/MW chapter remaining \* page space will  
 mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
 未來 有關 , 本 章 餘下 的 篇幅 會  
 discuss among them just a few  
 taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yi<sup>6</sup>  
 談談 其中 一二 。

Concerning God cause/enable prophecy be fulfilled \* ability/power you from  
 19 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>  
 關於 上帝 使 預言 實現 的 能力 , 你 從  
 Jeremiah see what  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 耶利米書 看出 甚麼 ?

Which prophecies are \* Jeremiah die after \*/only then  
 Na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hut<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> choi<sup>4</sup>  
 哪些 預言 是 在 耶利米 去世 後 才  
 be fulfilled \*/[ones] \*/eh  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 應驗 的 呢?

Why these prophecies for/to you very important  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 為甚麼 這些 預言 對 你 十分 重要 ?

With You Related/be connected \* Prophecies  
 Gan<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> Yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 跟 你 有關 的 預言

The Bible some prophecies not only be fulfilled one time  
 20 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>  
 聖經 有些 預言 不只 應驗 一 次 。  
 Jesus concerning/with regard to disciples one question \* give/make  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jok<sup>3</sup>  
 耶穌 就 門徒 一個 問題 所 作  
 \* answer can illustrate/show this point There is one time  
 dik<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> je<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> Yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>  
 的 回答 可以 說明 這 點 。 有 一 次 ,

disciples ask Jesus his presence and this system \*/s  
moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lam<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> jai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
門徒 問 耶穌 他的 “ 臨在 和 這個 制度 的

last stage will have what sign/symptoms Matthew  
moot<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
末期 ” 會 有 甚麼 徵象 。（ 馬太福音

Jesus foretell \* sign/symptoms once/have been \*/in C.E.  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>  
24:3) 耶穌 預告 的 徵象 曾 在 公元

to/until year time period/during be fulfilled but this prophecy \*/s  
ji<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
66 至 70 年 期間 應驗 ， 但 這個 預言 的

some/certain details obviously must \*/at great tribulation come upon  
mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> do<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> lam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
某些 細節 ， 顯然 要 到 “ 大患難 ” 臨到

these days/modern wicked system \* time \*/only then will  
yin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> jai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> woi<sup>5</sup>  
現今 邪惡 制度 的 時候 ， 才 會

completely/totally be fulfilled These MW [event] trials & tribulations from  
yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> cheung<sup>4</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>  
完全 應驗 。 這 場 患難 “ 從

world \*/s beginning until now even/all haven't occur  
sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> do<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
世界 的 起頭 直到 現在 都 沒有 發生

\*/[have] future also definitely will not again/any more occur  
gwoh<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> joi<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
過 ， 將來 也 絕 不會 再 發生 ” 。

Matthew In the same way Jeremiah \*/s  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
( 馬太福音 24:21) 同樣 ， 耶利米 的

prophecies also have on many occasions fulfilment [?] \* Some prophecies  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
預言 也 有 多次 應驗 的 。 有些 預言

\* C.E. before year first time be fulfilled \*/and \*  
joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> chin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
在 公元 前 607 年 第一 次 應驗 ， 而 在

later/after \*/by [?] much \* time \*/in turn [is] second time  
hau<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> jak<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> chi<sup>3</sup>  
後 得 多 的 時間 則 有 第二 次



be fulfilled/fulfilment [?] concerning Rachel \*/in behalf of she \* numerous sons  
ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> , gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Laai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup>  
應驗 , 關於 “ 拉結 為 她的 衆子

weep in sorrow \* prophecy just is MW/an example Jeremiah  
oi<sup>1</sup>-huk<sup>1</sup> ” dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
哀哭 ” 的 預言 就是 個 例子 。 ( 耶利米書

In fact Jeremiah foretell \* things/matters some  
Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
31:15) 事實上 , 耶利米 預告 的 事 有的

\*/in your life \*/s times/days/period be fulfilled and also/moreover with  
joi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
在 你 生活 的 時代 應驗 , 而且 跟

you intimate related  
nei<sup>5</sup> mat<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
你 密切 相關 。

21 You from Revelation can see this point \*  
Nei<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> Joi<sup>6</sup>  
你 從 啟示錄 可以 看出 這點 。 在

holy spirit's inspiration \*/under apostle John review Jeremiah  
sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-goo<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
聖靈 啟示 下 , 使徒 約翰 回顧 耶利米

deal with/write about B.C.E. year Babylon fall into enemy hands  
lun<sup>6</sup>-kap<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>  
論及 公元前 539 年 巴比倫 陷落

\* prophecy He \* Revelation \*/in foretell [-ed] one MW  
dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> gin<sup>6</sup>  
的 預言 。 他 在 啟示錄 裏 預告了 一 件

thing/matter is with Babylon empire \*/s fall into enemy hands similar  
si<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dai<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup>  
事 , 是 跟 巴比倫 帝國 的 陷落 類似

\* but scope/extent/scale however great \*/by [?] much Jeremiah \*/s  
dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
的 , 但 規模 卻 大 得 多 , 耶利米 的

prophecy indicate/foretell [-ed] this MW thing/matter moreover \*/in modern times  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>  
預言 預示了 這 件 事 , 而且 在 現代

already be fulfilled A formidable/powerful empire  
yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> : Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> keung<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dai<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup>  
已經 應驗 : 一個 強大 帝國

fall into enemy hands [-ed] this empire then is  
haam<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> dai<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
陷落 了， 這個 帝國 就是

Babylon the Great worldly all wrong \*  
Daai<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
“ 大巴比倫 ”—— 世上 所有 錯誤 的

religions Revelation Jeremiah  
jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
宗教 ( 啟示錄 14:8; 17:1, 2, 5; 耶利米書 50:2;

God \*/s people must from her inside  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> lui<sup>5</sup>-min<sup>6</sup>  
51:8) 上帝 的 子民 必須 “ 從 她 裏面

\*/come out in order to avoid with these religions end up in/result in  
chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
出來 ”， 以免 跟 這些 宗教 落得

the same \* fate/end Revelation  
tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ha<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
同樣 的 下場 ( 啟示錄 18:2, 4;

Jeremiah This MW great city \*/s waters symbolize  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> joh<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>2</sup> jeung<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup>  
耶利米書 51:6) 這座 大 城 的 水 —— 象徵

among them/in them [?] \* people namely devotees/followers [?] finally/at last will  
dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-jung<sup>3</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
當 中 的 人， 即 信眾， 最後 會

become dry up/run dry Jeremiah Revelation  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gon<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
變得 “ 乾涸 ” ( 耶利米書 51:36; 啟示錄 16:12)

\*/in the future God \* one promise certainly will  
22 Joi<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> woi<sup>5</sup>  
在 未來， 上帝 的 一個 應許 將 會

be fulfilled As a result of wrong \* religions illtreat [?]/treat badly [?]  
sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>  
實現 ( 由於 錯誤 的 宗教 惡待

God \*/s people therefore God promise will  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> woi<sup>5</sup>  
上帝 的 子民， 因此 上帝 應許 會

\*/in behalf of his own \* people bring vengeance [?] Jehovah must  
wai<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-sau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yui<sup>3</sup>  
為 自己 的 子民 復仇 ( 耶和華 “ 要

according to Babylon the Great \* do \*/[things] give Babylon the Great  
jiu<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
照 [ 大巴比倫 ] 所做的 給 [ 大巴比倫 ]

retribution/duel punishment Jeremiah Revelation  
bo<sup>3</sup>-ying<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
報應 ”。( 耶利米書 50:29; 51:9; 啟示錄

Wrong religion \* territory also certainly will  
Choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-to<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
18:6) 錯誤 宗教 的 “領土” 也 必定 會

become a MW desolation Jeremiah  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> pin<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
變得 一片 荒涼 。( 耶利米書 50:39, 40)

Why say Bible certain prophecies include  
20-22 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-koo<sup>3</sup>  
為甚麼 說 , 聖經 某些 預言 , 包括

the book of Jeremiah in \*/[ones] not only be fulfilled one time Please give an example  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> Ching<sup>2</sup> gui<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
耶利米書 中 的 , 不只 應驗 一 次 ? 請 舉例

explain/illustrate  
suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
說明 。

You likely/probably also discover/find Jeremiah \* say \*  
23 Nei<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
你 大概 也 發覺 , 耶利米 所 說 的

prophecies also [are] make people hopeful/optimistic \* Jeremiah foretell  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-goon<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>  
預言 也 有 令人 樂觀 的 。 耶利米 預告

\*/at modern times/modern day right/proper \* worship will \*  
joi<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> wooi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
在 現代 , 正確 的 崇拜 會 在

on earth be restored [?] \*/[return to normal] Just as ancient times be  
dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> fuk<sup>0</sup>-hing<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> Jing<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>  
地上 復興 過來 。 正如 古代 被

take captive/carry off \* Jews obtain/gain release and/also  
lo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> bing<sup>6</sup>  
擄 的 猶太人 獲得 釋放 並

leave/depart from [-ed] Babylon city today \* God \*/s  
lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> sing<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
離開了 巴比倫 城 , 今天 , 在 上帝 的

kingdom in the heavens set up/establish after God \*/s  
wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
王國 於 天上 建立 後， 上帝 的

people also get/gain/obtain release break away from[-ed] Babylon the Great  
ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> baai<sup>2</sup>-tuet<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> Daai<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
子民 也 得到 釋放， 擺脫了 大巴比倫。

\* spiritual \* meaning \*/in Jehovah let his  
Joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>2</sup>-yi<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
在 屬靈 的 意義 上， 耶和華 讓 他的

people get/gain/obtain freedom the better to/in order to restore right/proper \*  
ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-yau<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
子民 得到 自由， 好 復興 正確 的

worship his people therefore have hearts filled with appreciation/gratitude  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> moon<sup>5</sup>-sam<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup>  
崇拜， 他的 子民 因而 滿心 感激

and joy & happiness [?] They try hard/make great efforts to help people  
woh<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
和 喜樂。 他們 努力 幫助 人

submit to the authority of right/proper \* worship and/also/simultaneously \*/in  
gwai<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
歸附 正確 的 崇拜 並 在

spiritual respects receive/obtain full satisfaction [?] on this account God  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> baau<sup>2</sup>-juk<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
屬靈 方面 得到 飽足， 為此 上帝

greatly bless them Please read Jeremiah  
daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> chi<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
大大 賜福給 他們。( 請 讀 耶利米書

Jehovah also promise will give to his  
30:18, 19) Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
耶和華 還 應許 會 賜給 他的

people some shepherds yet/[emphasis] who are \* spiritual  
ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
子民 一些 牧人， 也 就是 在 屬靈

respects mature \* Christian men they all/also  
fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
方面 成熟 的 基督徒 男子， 他們 都

conscientious/earnest \*/-ly take care of/attend to and protect God \*/s  
ying<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
認真 地 照料 和 保護 上帝 的

flock You undoubtedly also learn through experience \*/[actually] this  
 yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> tai<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> do<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 羊群。你無疑也體驗到這個  
 promise how \*/in modern times be fulfilled Jeremiah  
 ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 應許 怎樣 在 現代 實現。(耶利米書  
 3:15; 23:3, 4)

Jeremiah foretell \* what spiritual restoration [?] \*/in century  
 23 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
 耶利米 預告 的 甚麼 屬靈 復興 在 20 世紀  
 be fulfilled [-ed]  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 應驗 了?

\*/in ancient times Jeremiah +/not only... to God \*/s  
 24 Joi<sup>6</sup> goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 在 古代, 耶利米 不但 向 上帝 的  
 people point out/indicate Jehovah promise give blessings to/to bless  
 ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> chi<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup>  
 子民 指出, 耶和華 應許 賜福給  
 faithful [?]/loyal [?] \* people +/...but also yet issue/express warnings say  
 jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>  
 忠心 的 人, 而且 也 發出 警告, 說  
 abandon/forsake God \* people will be/suffer destroy/destruction Today  
 lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
 離棄 上帝 的 人 會 受 毀滅。今天,  
 we preach \* message also similar We  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 我們 宣講 的 信息 也 類似。我們  
 not difficult to see the following \* words contain a  
 bat<sup>1</sup> naan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> ham<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
 不 難 看出, 以下 的 話 含有 一個  
 such/how pressing/urgent/critical \* warning \*/at/arrive that day from  
 doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-gap<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Do<sup>3</sup> na<sup>5</sup> yat<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>  
 多麼 緊急 的 警告: “到 那 日, 從  
 \* this side \*/to \* that side all certainly have Jehovah \*  
 dei<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> do<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> do<sup>1</sup> bit<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>  
 地 這邊 到 地 那邊, 都 必 有 耶和華 所

assault & kill \* people will not have people \*/for/in behalf of them wail  
 gik<sup>1</sup>-saat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> oi<sup>1</sup>-ho<sup>6</sup>  
 擊殺的人，不會有人為他們哀號，  
 also will not have people \*/for/in behalf of them take in/collect  
 ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>  
 也不會有人為他們收  
 dead body/remains bury them they certainly be like  
 si<sup>1</sup> maai<sup>4</sup>-jong<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>  
 屍、埋葬他們，他們必像  
 on earth \* manure Jeremiah  
 dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 地上的糞土”(耶利米書 25:33)

---

Jeremiah \* say \* what severe/stern \* words soon will be fulfilled  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yim<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>  
 24 耶利米所說的甚麼嚴厲的話將要實現？

---

There's no doubt we like Jeremiah the same  
 Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> , ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 25 沒錯，我們像耶利米一樣  
 live \*/in/at an extraordinary/unusual period of time/period in history  
 sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
 生活在一個非常時期。  
 People's to/for Jehovah \*/s message \* reaction  
 Yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
 人們對耶和華的信息的反應  
 of life & death importance just like Jeremiah \*/s day  
 sang<sup>1</sup>-sei<sup>2</sup>-yau<sup>4</sup>-gwaan<sup>1</sup> , jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 生死攸關，正如耶利米的日子  
 the same God \*/s modern day servants indeed/to be sure are not  
 yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 一樣。上帝的現代僕人誠然不是  
 prophets haven't/not be by God be inspired [?] have to \* his  
 sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 先知，沒有受上帝啟示要在他的  
 unerring \* Bible truth in add anything  
 baak<sup>3</sup>-mo<sup>4</sup>-yat<sup>1</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jung<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-tim<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 百無一誤的聖經真理中加添甚麼，

but we however act under orders to proclaim kingdom \*  
daan<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> fung<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
但 我們 卻 奉命 傳講 王國 的

good news +/until this system \*/s end arrive +/up to/until  
ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> jai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
好 消息 , 直到 這個 制度的 終結 來到 為止 。

Matthew We absolutely not want to  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> juet<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>  
( 馬太福音 28:19, 20) 我們 絕對 不 想

usurp Jehovah \*/s words to soon will occur  
do<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
“ 盜用 [ 耶和華 ] 的 話 ”, 對 將要 發生

\* things avoid speaking about [?] Please read Jeremiah  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-yi<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
的 事 避而不談 。（ 請 讀 耶利米書 23:30）

We be determined not to steal God's message \*/s  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-chui<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 決心 不 盜取 上帝 信息 的

power and positive effect God by means of Jeremiah  
lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
力量 和 效力 。（ 上帝 通過 耶利米

speak \* prophecies many even/all already be fulfilled This enable/make  
suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> do<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> si<sup>2</sup>  
說 的 預言 , 許多 都 已 應驗 。（ 這 使

us firmly believe/be convinced still/yet await/wait for be fulfilled \*  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> seung<sup>6</sup> doi<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 確信 , 尚 待 應驗 的

prophecies also absolutely reliable We have to/need to tell  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> juet<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>  
預言 也 絕對 可靠 。（ 我們 必須 告訴

people God certainly will fulfill/carry out he \* determined/decided [?]  
yan<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup>  
人 , 上帝 必定 會 實現 “ 他 所 定意

\* things/matters fulfill he ancient times [?] \* command/tell \*/[things]  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> goo<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
的 事 ”, 應驗 他 “ 古時 所 吩咐 的 ” 。

Lamentations  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
( 耶利米哀歌 2:17)

Today God \*/s servants take on/shoulder/bear what responsibility  
25 今天 上帝 的 僕人 肩負 甚麼 責任 ?

26 We if inquire into/investigate Jeremiah \*/s  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> taam<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 如果 探討 耶利米 的  
prophecies and he those contain prophecy significance/meaning \* activities  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> na<sup>5</sup> ham<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> woot<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
預言 和他 那 含 預言 意味 的 活動 ,  
yet/but/however overlook/omit [-ed] Jehovah \* make relate to/be concerned with  
keuk<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-lau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jok<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
卻 遺漏了 耶和華 所作 有關  
new covenant \* great promise in that way our  
san<sup>1</sup>-yuek<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
“ 新約 ” 的 偉大 應許 , 那麼 我們的  
investigations [?] then truly/unavoidable insufficient abundant New covenant +/[it was!]  
taam<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-yuek<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
探討 就 未免 不够 充分 。 新約 是  
God with his people conclude +/\* he will \* this  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ding<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
上帝 跟 他 子民 訂立 的, 他 會 把 這個  
covenant \*/s law write \* their hearts \*/in  
yuek<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> se<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>...  
約 的 律法 寫 在 他們 心 上 。  
Jeremiah This prophecy and related  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
( 耶利米書 31:31-33) 這個 預言 和 有關  
\*/[ones] fulfilment [?] directly with you be connected \*/next one chapter  
dik<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>  
的 應驗 直接 跟 你 有關 。 下 一 章  
will discuss this prophecy  
woi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
會 談談 這個 預言 。

\*/next one chapter will discuss what prophecies  
26 Ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
下 一 章 會 談談 甚麼 預言 ?



*Jeremiah* *among* *\** *what* *prophecies* *already* *\*/in* *modern times*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>  
 耶利米書 中的 甚麼 預言 已在 現代  
*be fulfilled* *Concerning..* *still/yet* *await/wait for* *fulfilment [?]* *\** *prophecies*  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> seung<sup>6</sup> doi<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 應驗 ? 對於 尚 待 應驗 的 預言 ,  
*you* *have* *what* *opinion*  
 nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 你 有 甚麼 看法 ?

[ordinal] Page \* Picture  
 Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>  
 [ 第 160 頁 的 圖片 ]

*Parents* *should* *use* *the Rechabites* *Ebed-melech* *and* *Baruch* *\*/s*  
 Foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Lei<sup>6</sup>-gaap<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-baak<sup>3</sup>-mai<sup>5</sup>-lak<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 父母們 , 要 運用 利甲人 、 以伯米勒 和 巴錄 的  
*examples* *\*/to go* *strengthen/solidify* *children* *\*/s* *faith*  
 lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> hui<sup>3</sup> gung<sup>2</sup>-goo<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 例子 , 去 鞏固 兒女 的 信心

[ordinal] Page \* Picture  
 Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>  
 [ 第 163 頁 的 圖片 ]

*Today* *the Edomites* *\*/be* *where*  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-dung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>  
 今天 以東人 在 哪裏 ?

[ordinal] Page \* Picture  
 Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>  
 [ 第 166 頁 的 圖片 ]

*Don't want* *usurp* *Jehovah* *\*/s* *words* *concerning* *soon will* *occur* *\** *things*  
 Bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 不要 “ 盜用 [ 耶和華 ] 的 話 ” , 對 將要 發生 的 事  
*avoid speaking about [?]*  
 bei<sup>6</sup>-yi<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup>  
 避而不談